

DIS A MA FILLE
QUE JE PARS
EN VOYAGE

Denise Chalem



ACTES SUD ~ PAPIERS

Lorsque Caroline arrive en prison, Dominique y a déjà passé sept ans. Tout sépare apparemment les deux femmes. Caroline a de l'éducation et de l'instruction ; Dominique, les manières rudes d'une mère de famille dont l'existence a toujours été pénible. Sous haute tension, une amitié profonde verra le jour. Tout cela n'exclut pas l'humour, derrière lequel elles se cachent pour survivre et supporter au quotidien l'absurdité de certaines règles.

Auteur, metteur en scène et comédienne, Denise Chalem a également écrit et réalisé son premier film, Nés de la mère du monde, pour Arte en 2003. Elle a reçu, en 1990, le prix Arletty pour l'ensemble de son œuvre dramatique. Elle a publié chez Actes Sud-Papiers A cinquante ans, elle découvrait la mer (prix des Nouveaux Talents SACD, 1985), Selon toute ressemblance (1986) et Couki et Louki sont sur un bateau (1987). Le spectacle Dis à ma fille... a obtenu deux Molières en 2005, dont celui de la meilleure création française.

Nouvelle édition.

ACTES SUD ~ PAPIERS

ACTES SUD - PAPIERS
Fondateur : Christian Dupeyron
Editorial : Claire David

Cette collection est éditée avec le soutien de la **SACD**
Société des
auteurs et
compositeurs
dramatiques
PARIS/BRUXELLES/MONTREUIL

Illustration de couverture :
Marc Tauss, Photonica, Paris, 2004

© ACTES SUD, 2004, 2006
ISSN 0298-0592

ISBN 978-2-330-10767-3

DIS A MA FILLE
QUE JE PARS EN VOYAGE

Denise Chalem

nouvelle édition

PERSONNAGES

Dominique, femme entre 45 et 50 ans

Caroline, environ 35 ans

Surveillantes (Solange, Suzanne, Hélène, Josy, etc.),
interprétées par la même comédienne,
tantôt cachée, tantôt en scène.

Elle se transforme en fonction des différentes apparitions.

Une cellule. Deux lits. Au mur est suspendu un petit poste de télévision. Face au public, une fenêtre munie de barreaux laisse filtrer la lumière extérieure. Dans un recoin, un lavabo avec au-dessus une petite glace et une cuvette de wc. Au plafond, une ampoule pend, entourée d'un grillage. Les noirs doivent être très rapides. Un régisseur plateau est nécessaire afin de gérer l'organisation des coulisses et de permettre ainsi aux noirs d'être très rapides.

Note : la bande sonore est un élément très important puisqu'elle fait exister tout le bâtiment carcéral : bruits de clefs, portes qui claquent, chariots-repas, cris au lointain, chant de Saïda, répliques off des codétenues... Dans la salle, avant le spectacle, sur le rideau de fer baissé, projection d'une diapositive en noir et blanc qui représente la façade d'un bâtiment pénitentiaire avec sa succession de fenêtres à barreaux.